

І гужоку наугайтес,
В свого не цурайтес...

Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HENDERSON 4-0237
YHC: HENDERSON 5-8740
Тел. в Нью-Йорку:
BARDY 7-4125

РІК LXIV. Ч. 216.

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, СУБОТА, 8-го ЛИСТОПАДА (NOVEMBER) 1958

ЦЕНТІВ 12 CENTS

TWO SECTIONS (SECTION 1)

No. 216. VOL. LXV

ДЕМОКРАТИ ПЛАНУЮТЬ ШИРОКУ ЛЕГІСЛАТИВНУ ПРОГРАМУ У 86-МУ КОНГРЕСІ

Вашингтон. — Провід демократичної партії випрацював широку і далекосяжну програму легіслативної діяльності 86-го Конгресу і готується здійснити її з допомогою демократичної більшості в Конгресі, що збереться дня 7-го січня 1959 р. Головними творцями і підписувачами цієї програми є два видатні конгресмени демократичної партії, які будуть провідниками 86-го Конгресу на протязі двох найближчих років — сенатор Ліндон Б. Джайсон і Сем Рейбірн, доперішній і майбутній спікер Палати Репрезентантів. Випрацювана демократами легіслативна програма охоплює нові законопроекти в справі праці і мексиканського будівництва, допомогу для областей, похитаних депресією, проекти земельної меліорації на Заході як теж перебудову цілої фармерської політики. Демократична програма передбачає також тісну співпрацю Конгресу в ділянці закордонної політики і в планах дослідів і здобування міжлітніх просторів. Крім того

демократичні провідники готуються виступити із планами відновлення міст, широкого використання атомової енергії для мирних цілей і відбудови економіки в загрозлених депресією областях. Буде загаломована теж і справа закордонської політики, над якою тепер основно дискутують у відповідних партійних комісіях. Водночас із цим провід демократичної партії стоїть і перед деякими трудностями, бо у висліді останніх виборів дуже посилюється вплив ліберальних кіл, що може привести до конфлікту а то й зудару між ліберальною фракцією і південними демократами, особливо ж у справі законопроектів про громадянські права. У зв'язку із ситуацією, витвореною останніми виборами, у Вашингтоні відбуваються теж наради республіканців над майбутньою тактикою республіканської партії в Конгресі. Була, як кажуть, присвячена цій справі теж і нарада през. Айсенавера з віце-президентом Ніксоном, що відбулася в четвер 6-го листопада.

КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ ТРІОМФУВАЛА ТАКОЖ У ЖЕНЕВІ

Женева, Швейцарія. (М. С. Реміш) — Женева є не тільки містом міжнародне — головний центр європейського політичного руху — але також місто глибоко музичне, яке пишалося не тільки своїми славними міжнародними конкурсами, на які з'їздяться молоді артисти з цілого майже світу, своїми концертами та музичними видавництвами, а також своєю суворою критикою, перед якою не раз тремтіли артисти світової слави. Було ж колись, уже пістолітати тому, що відомий на всю Європу музичний критик А. Мозер (м. і. знавець української музики) порадив Падеревського, з нагоди його концерту, змішати піанно на флейту. Очорнені Падеревський в житті більше не завітав до Женеви, але Мозер і по сей день продовжує свою незалежну критику, не милуючи і найбільших світових артистів. Ми наведемо цей історичний анекдот для того, щоб підкреслити, що Женева не можна легко вважати, і що для того, щоб мати успіх в її концертних залах, необхідний дійсно високий мистецький рівень.

Україна поспівувала в Женеві не часто, але дуже добре. Після тріумфальних концертів Української Республіканської Капелі з О. Кошицем (1919), відвідала її також "Ватра" з Туркеничем (1948), що було музичною подією, про яку теж досі говорять у відповідних колах. Отже, з огляду на ці прецеденти, женецька музична публіка очікувала концерту українських бандуристів з деяким застереженням, яке виявилось зовсім неоправданим, бо вона влаштувала їм найсердечніший прийняття. Артисти, які знають із суконного досвіду, що в Женеві на концертах плескають лише кімчаними пальцями, були б здивовані, побачивши залу "Вікторія Гол" у день концерту бандуристів.

Вже сам вихід на сцену найбільшої женецької концертної зачілки імпрозантоного хор у блискучих історичних тролях, в надзвичайному порядку і дисципліні, трохи зашкочив слухачів, які одразу відчували незвичку їм симпатії до цих невідомих артистів. Але вже по двох номерах

Ген. де Голь надав Черчилеві найвищий орден Франції

Париж. — 83-річний колишній англійський прем'єр Вінстон Черчилль дістав в минулий четвер 6 листопада ц. р. з рук французького прем'єра ген. Шарль де Голля Лютинський хрест, офіційний звання Хрестом Побратимства і Визволення, найвище відзначення у Франції. Черчилль спеціально приїхав для цієї цілі з півдня Франції, де перебував на відпочинку. Часопис зазначають, що на цій церемонії не було сліду колишніх дисонансів, які характеризували взаємини цих двох державних мужів під час останньої великої війни. Черчилль сказав був свого часу, що з усіх хрестів, що їх мав у кисті, найважчий є хрест "Лютинський", натягнувши на груди до співпраці владі ген. де Голля і його претензії, як голови уряду і армії Франції на еміграції. У четвер у Парижі ген. де Голь говорив про Черчила, як того мужа, щодо якого Франція "знала скільки йому завдячує", а Черчилль назвав де Голля "самим великим сумлінням Франції та незалежності її духа в труднощіх". Обидва державні мужи були очевидно зворушені.



Французький прем'єр де Голь передає Черчиллю найвище французьке відзначення — Орден Визволення.

Прем'єр Франції конферував з прем'єром Канади

Париж. — Французький прем'єр Шарль де Голь прийняв обідом свого гостя, канадського прем'єра Джона Діфенбейкера, і довго нараджувався з ним. Предметом наради були головні дві справи: економічні взаємини Канади з Францією і у зв'язку з цим проблеми Спільного західно-європейського ринку, та справа Організації Північно-атлантичного пакту (НАТО). До цих нарад прив'язують більш значення, що Діфенбейкер приїхав до Парижу просто з Лондону, де він відбував наради з англійськими керівними державними мужами. Канада — за твер-

ПОВЕДЕННЯ СОВЕТІВ МОЖЕ СПОНУКАТИ ЗДА ВІДНОВИТИ АТОМОВІ ВИБУХИ

Вашингтон. — У зв'язку з советськими митарствами на Женевській конференції про припинення дальших експериментальних атомових вибухів, президент Айсенавер мав уже в п'ятницю 7 ц. м. проголосити заяву з докладним з'ясуванням становища Америки — повідомлено з Білого Дому. У цій справі Президент нараджувався в минулий четвер з державним секретарем Дж. Ф. Доллесом, з заступником секретаря оборони Дональдом Кворлсом, з асистентом Доллеса в атомових справах Філіппом Фарлі та з Полем Фостером з державної Комісії Атомової Енергії. Становище Президента, що 3-й Дізнав Держави застерігають собі право продовжувати експериментальні вибухи атомової і водневої енергії, якщо Совети не погодяться на американську пропозицію — негайного припинення дальших атомових вибухів починаю на рік. Після року прийшло б продовження речення, в залежності від того, чи в мікчасі виконало умову про встановлення контрольних пунктів, які виключили б таке ж атомне дозволу і продовження крадіжко атомових вибухів. Крім пропозиції Президент зробив ще 22 серпня ц. р. зазначивши в ній, що ЗДА припинять свої вибухи з днем 31 жовтня ц. р. себто з днем відкриття Женевської конференції. Совети відкинули амери-

Випускають вже третю ракету довкола Місяця

Кокос В'є, Флорида. — В п'ятницю вранці фахівці летунства пробували випустити вже третю з черги ракету, яка мала б долетіти до Місяця і тим дістати в його орбіту. Випуск цієї ракети мало відбувся між першою і другою годиною по півночі 7-го листопада, але хвиля холодної вітру перешкодила цьому, і тому цю пробу перекладено на пізніше. До випускнення нової штучного місяця

Врятували летунів і науковців на пливучій кризі під Північним бігуном

Анкарадж, Алеска. — 7-го листопада вдалося врятувати американську наукову експедицію, яка від несподіваного сильного буревію, знайшлася на пливучій кризі у віддалі 300 миль від Північного бігуна. З Тюле, Гренландія, вилетіло два літаки, які мали зняти цю експеди-

Передбачають подешевшання харчів у 1959 році

Вашингтон. — Представник департаменту рільництва передбачає, що в 1959 році буде доволі жарчів, і що вони будуть дешеві як в цьому році, хоч поїти на харчі буде великий. Цього року буде досить індики на "День Подяки" і на свято Різдва Христового. Більше як звичайно буде курей, свіжого городини, картопель, сухої фасолі, абі-ца па ростиної олії. Ці передбачення надруковані у періодичному виданні "Ди Не-

Апеляційний суд проти депортації мадярських втікачів

Нью-Йорк. — Апеляційний суд ЗДА 6-го листопада ц. р. вирішив, що мадярські втікачі, які прибули сюди в зв'язку з революцією в Мадярічці в 1956 році, стаять під охороною американської конституції, і тому не вільно їх депортувати без окремого перешкодження. Це рішення підписали два судді Гарольд Р. Медіна і Стенлі Р. Вортман, а третій суддя цього ж суду Ліонел П. Мур протинявся такому ставленню справи і підтримав рішення судді нижчого суду Ірвінга Р. Кафмана, який відмовився був застосувати конституцію цієї країни в користь одного з мадярських втікачів.

Губернатор Аркенос Орвел Е. Фобус переміг свого республіканського противника більшістю 5.5 до 1. Фобус дістав 159,950 голосів, а республіканець Джордж В. Джансон 31,775.

Іван Гонас обраний на Апеляційного Суддю Індії

Савт Бенд, Інд. — Суддя Іван Гонас, відомий широко українській громадці з його "лемківського" виступу на останній конвенції УНСоюзу в Кілівенді, на якій він був делегатом, та з його змаганням здобути кандидатуру на сенатора ЗДА, з якого він обраний арезигнував, був обраний у виборах 4-го листопада на суддю Стейтвотного Апеляційного Суду Індії. Суддя Гонас, не зважаючи на свій відносно молодий вік, має за собою вже велику кар'єру публічної служби не тільки в своїй країні, але і на міжнародному форумі. На останній конвенції УНСоюзу він радив, що коли "робити можемо по-лемківськи, то ще можемо по-вільно мати президента ЗДА".



Суддя Іван Гонас

Суддя Гонас одружений з Теодозією Бондер та має двох синів.

На кордоні Ізраїлю відбулась знову стрілянина

Срусалим. — На кордоні Ізраїлю і колишньої Сирії, тепер Об'єднаної Арабської Республіки відбулась в минулий четвер 6 листопада заважча стрілянина, яку припинила щойно енергійна інтервенція канадського полковника Поля Бертранда, голови сирійської - ізраїльської мішанної Комісії для справ перемир'я. Араби твердять, що Ізраїль увів у прикордонну смугу танки, з яких острілювано сирійську територію, а жиди оскаржують арабів, що ці стріляни з гатат. Безпосередньо

Тунісія оскаржує Францію у новій агресії

Туніс. Туніський уряд оскаржує в офіційному комюнікаті Францію, що два полки французької піхоти, підтримувані 42 танками, перетнули альжирський кордон на територію Тунісії в обшарі Калат-ес-Сенан. Туніський делегат в Об'єднаних Націях заявив, що Тунісія опинилася "між двома імперіями", маючи на увазі Францію і Об'єднану Арабську Республіку Нассера. Французьке командування в Альжирі заявило, що йому нічого не відомо про такий кордонний "інцидент". Міжнародні чинники прив'язують поважне політичне значення до цієї останньої туніської скарги, бо зона може послабити шанси за безпосередній французько-альжирський переговори. Як-що дійсно французьке військо заглозалося на туніський територію в погоні за альжирськими партизанами, то це вказувало б на активізацію боїв на території Альжирії, яку перекриває французький делегат в Об'єднаних Націях, який заперечує вістки про будь-яку офіційну партизанську політику. Погіршення політичної атмосфери між французькою і північно-африканськими арабами вплинуло теж на нехоті прихильності Франції альжирських мусульман кандидатів до нового французького парламенту. Коли б із цих виборів не вибрано авторитетної репрезентації Альжирії, зокрема його мусульманської більшості, то це був би удар по політиці де Голля.

У СВІТІ

● У Швеції велике схвалення викликали нещодавні свідчення 8-ох таких вибухів, які зазвичай від 20-го пересичення радіації над Швецією збільшились 5-кратно. Хоча державний шведський Дослідний інститут оборони запевняє офіційним комюнікатом, що тільки дуже високі — понад 5 миль — повітряні простори насичені радіацією, шведи так дуже стурбовані. Швеція не належить до західного блоку держав, "зберігає" "незалежність" і "співіснує" з Советами.

● Тодор Жіков, перший секретар Болгарської комуністичної партії, заявив наприкінці жовтня ц. р. що уряд Болгарії "облизуватиме народні маси" за землі робітників підтримуючи і новий болгарський "п'ятиріччя". Ця п'ятиріччя передбачає м. і. залюднення 1,482,000 акрів та "освоєння" 1,235,000 акрів неосвоєних. Болгарія боється, що "мобілізація робітничих кадрів" буде нестися так само, як у червоному Китаї, де людей забирають силою і тримають на становищі невольників.

● "Фольксштам" — офіційний орган австрійської комуністичної партії, приніс вістку, що Борна Пастернак не поважає соціалістичного громадянства і не проженуть з СССР. Очевидно, австрійські комуністи не зварилися б писати таке, якби не дістали на це дозволу від завітного виразного наказу з Москви.

● В англійській палаті лордів у минулий вівторок уперше за 700-річну історію цієї установи залунав жіночий голос.

Варошес Еллі, що після нещодавно переведеної реформи став одним з чотирьох досмертних членів палати лордів, виступив з першою промовою, яка тривала 18 хвилин і викликала загальні оплески прихильних лордів.

● На Мадяріччю відбулись 16-го листопада ц. р. комітети парламентських виборів. Проголошено вже єдиний список "кандидатів", очолюваний комуністичним прем'єром Яношем Кадаром. Між кандидатами є також три римо-католицькі духовники, що їх Ватикан екскомунікував за активну співпрацю з комуністичним режимом у справі розколювання Католицької Церкви на Мадяріччю.

● У Південно-Африканському Союзі почали судити перших 130 муринок на "бути" проти закону, що зобов'язує всіх мешканців цієї країни носити при собі особисті довідки з вказомом їх віку, стану, раси і праці. Кожен 2,000 жінок уже арештовано за бурхливий вуличний демонстрації проти цього припису.

● Англійська Скотленд Ярд і американське ФБІ спільно намагалися розкрити організаторів і припинити систематичне перешкодження на сажирів "заїмців" у великих транспортних кораблях. Виявлено, що за нелегальний переліз до Англії до ЗДА назавжди локуюсь кораблями існує "такса" — дол. 28. Нормальний квиток — дол. 8. Елізабет — перша жінка, яка назавжди коштує дол. 764, а туристичною клясою дол. 361.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

● До міської і шкільної рад у Едмонтоні (Канада) обрано чотирьох членів, що відбулись 3 жовтня ц. р. двох українських радних. До міської ради обрано д-ра В. Орбика, який одержав 9,745 голосів.

● Д-р Ізидор Глинка, збіжний хімік у лабораторії Серж Грейна Ко, відлетів 4 жовтня до Японії. Там він пробує околом п'ять тижнів підтримуючи наукові лабораторії в японських університетах і урядових установах у зв'язку зі збіжними хімічними дослідженнями.

● Платіні С. Заричко будувати передавач в невідло, 9-го листопада ц. р. через радіостанцію WBAI, 99, 5 Кс, "F. M." від год. 1.00 до 2.30 в пол.

● Михайло Височанський, головний радник Союзу Українців в Канаді, приїждив до Канади помер 31 жовтня ц. р. на 64-ому році життя в місті Оліфант, Па. Похорон був родом із села Висоцьке Висоцьке, пов. Турка в Стриж.

● о. Корнелій Пасичний, ЧСВВ, іменованій викладачем богословського факультету Оттавського Університету, Канада. Після богословських студій у Римі о. Пасичний продовжував студії філософії в Оттаві. Головною діяльною його зацікавленістю є томістична філософія. Новопризначений викладач Оттавського Університету з уродженцем Вінніпегу. На свяшчення був висвячений у Римі 1953 року.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

НАЙБІЛЬШЕ НА ПОТРЕБУ

Кожна людська спільнота, як і кожна людина, якщо бажає добитись якогось успіху в житті, мусить мати відповідну ціль і відповідну позитивну програму змагання до неї. Інакше бо життя є для нас днів, а це вже не буде життя, тільки животіння. Ціль і програма, що повинні становити суть людського життя, нерозривно між собою зв'язані.

У нашій спільноті і в нашій громадській діяльності існують поважні причини, щоб пригадати ці основні й самозрозумілі правди. Бо коли спостерігати це життя і цю діяльність, набирати враження, що ми і нашу основну ціль втрачаємо щораз більше з-перед очей, і в нашій програмі змагання до неї нагадуємо мандрівку сліпого Орiona до сонця.

Справа вимагає конкретизації. Ми, як спільнота, маємо свою основну ціль, яка полягає у красномовно висловленій поетом "Україні в народів вольних колі". До цієї великої мети ми змагаємося разом з усім українським народом, хоч і не однаковими засобами, бо не в однакових умовах живемо. Наш головний засіб — це всебічна допомога українському народові, зокрема, допомога поширюванням правди про Україну та здобуванням тісної правдою симпатії і прихильності для української визвольної справи і українських справедливих аспірацій.

Це — наша ціль. Ми також знаємо, як до неї змагатися: власне позитивним поширюванням правди про Україну, з одного боку, і боротьбою з поширюваною її ворогами неправдою — з другого. Твердимо, що в одному й другому випадку нам бракує конкретної, позитивної програми, бо, хоч ми чимало в цих відношеннях робимо, все ж такі роки домірюючи і відривуючи, без утконосності системи і без необхідних в ній етапів, не крок за кроком, а скоками й шарпаннями, то в один, то в другий бік, часто починаючи нову акцію, не закінчивши або не маючи сили закінчити попередню.

Коли мова про поширювання правди про Україну, як один із головних засобів у нашому змаганні до мети, то це така найбільш систематична діяльність Український Народний Союз своїми англомовними виданнями про Україну. Досі у цій системі появилося, крім припадкових видань, 12 книг, остання про гетьмана Івана Мазепу, які можна вважати за цикл інформації англомовного читача про головні ділянки й етапи українського розвитку і стану. Цим ми далеко не хочемо сказати, що той цикл, очікуваним доповненням якого має бути вже багато років і великим трудом та коштом підготтована до друку англомовна Енциклопедія Українознавства — вже завершений і досконалий. Навпаки, він є справді тільки початком, тільки першим плановим пролонгаційним чи навіть тільки надієрним муром невідомості і ворожих брехань. Проте, це не заперечує нашої тези про систему і програму, якої нам бракує в інших випадках.

Назвимо деякі речі поіменно. Свого часу однією з головних наших проблем у змаганні за українську правду був непереривний Американський Комітет і таке ж вдержуване ним "Радіо Визволення". Це є американські, отже наші установи, в справі яких ми не тільки маємо право, але й повинні забирати голос. Ми його забирали, і з того нічого або не багато що вийшло. Сьогоднішній стан цієї справи свідчить радше про нашу капітуляцію, власне відступ з поля змагання за ту установу, що в теперішніх обставинах могла б і повинна бути одним із головних засобів у змаганні до нашої мети.

Подібно мається справа і з урядовим "Голосом Америки". Правда, в останніх часах, коли почали скорочувати український відділ в ті інституції, ми дещо заворушились, але причиною й предметом того заворушення був головний стан посідання, а не його зміст і його вартість, чи нас безвартісність з таким змістом, як він має.

Для прикладу, назвимо це один факт. В Америці тепер кожного дня посилається маса не тільки великої макюлатури, але й ряд серйозних творів, що викривляють правду і є неопієною пропагандою для червоної Москви. Про будь-яку систему в нашій реакції на це взагалі не приходиться говорити, хоч колись були навіть конкретні плани.

Довгої мови короткий сенс: нам усім, нашим центральним і місцевим інституціям і установам, як і кожному з нас потрібно конкретної позитивної програми. Інше діло, що всі програми будуть безвартісні, якщо у нас не буде досить доброї волі та завзятості для послідовного відвісолення. Що ж бо може відіяти, наприклад, наш УНККомітет навіть з найкращою програмою, як казав УНФонд порожня? А цю головну програму, себто фонди на працю наших репрезентатів, можливо скласти тільки ми всі, американсько-українська спільнота!

ДАЛЬШІ НАСЛІДКИ ВИБОРІВ

У широкому світі, зокрема в Західній Європі, з вітрово-вих виборів в Америці стало враження, що "прогрес Айзенгавер". Але закордонна преса не знає — і не може знати — які наслідки цієї програми виявляться на внутрішній і закордонній політиці Америки. Одно не підлягає сумніву: грубо помиляється Москва, яка поспішила заявити в окремій радіопередачі і в комунікаті ТАСС'у свою радість, що "американські вибори висловили своє невдоволення агресивною закордонною політикою американського уряду та його реакційною внутрішньою політикою". Лідери демократичної більшості в Сенаті і Палаті Репрезентантів, сен. Ліндон Джонсон і конгресмен Сем Рейбірн, негайно заявили про свою готовність лояльно співпрацювати з Президентом, виключаючи всяку "відплату" з свого боку за гострі передвибірчі випади Президента проти демократів. Хто тільки як-так зорієнтований в американських відносинах і не хоче накручувати правди для цілей своєї пропаганди, той знає, що новий Конгрес не на йоту не став "м'якший" супроти СРСР, а — навпаки — маючи на увазі широкі американські настрої, закордонно-політичну полеміку з останньої передвибірчої кампанії та вибори в 1960 році, — цей новий Конгрес з демократичною більшістю напевне виявить ще радикальнішу поставу супроти Москви.

Взагалі не видно ніяких позначок, щоб перемога демократів вплинула на зміну дальної закордонної політики США. Зате вона напевно матиме глибші наслідки для внутрішньої політики. Сам президент Айзенгавер вказав на своїй пресовій конференції з минулої середи, наступного дня після виборів, що він передбачає труднощі в устаткованні найближчого бюджету, бо між демократами є багато так званих "видатковців", які легко призначають бюджетові кредити, не журячись їх покриттями та доде валюти. Невідомо, чи здійсниться острах Президента, але напевно труднощі будуть співпраця між Вілієм Бутом і Конгресом, і труднощі буде згаданим двом демократичним лідерам керувати власною більшістю в Сенаті та в Палаті Репрезентантів, хоч би тому, що чим більший гурт, тим більше в ньому думок і течій. Не виключено, що Джонсон і Рейбірн, консервативні демократи, матимуть клопіт з численням "літвими" співпартійцями, особливо з посеред "нових". Для республіканської меншості в Конгресі ситуація "випросталась" не тільки тому, що програма диктує скорочення меншості більшу консолідованість і дисциплінованість, але й тому, що в останніх виборах повної поразки зазнала так звана "старо-гарвардська" Республіканська партія, яка просто зникла з рядів сенаторів і конгресменів. Звертаючи увагу, що з правового крила Республіканської партії залишились тільки один сен. Варрі Голдвотер з Аризони. Зате так звані ліберальні республіканці типу Айзенгавера скріпились двома перемогами: колишнього менеджера виборів Айзенга-

вера Ю. Скотта, що переміг у виборах до Палати Репрезентантів з Пенсильванії та мовного демократичного губернатора Джорджа М. Лідера, і перемоги ліберально-республіканця Нелсона Рокфеллера на губернаторських виборах в штаті Нью-Йорк.

Остання подія набрала особливого значення, яке може виявитись у поважних наслідках в майбутній історії З'єднаних Держав. Нелсон Рокфеллер виграв більшість північних голосів і потягнув за собою весь республіканський список у штаті Нью-Йорк (з винятком однієї позиції стейтвотерів), всупереч загально-крайовій сильній демократичній стихії. Тому "Нью-Йорк Таймс" називав в своєму післявиборчому коментарі Нелсона Рокфеллера "політичним феноменом", який протягом ночі став фігурою загально-крайового значення і здобув першу морально-політичну позицію в цій Республіканській партії. Тому всі американські часописи в один голос вказують на Нелсона Рокфеллера, як на республіканського кандидата у президентських виборах в 1960 році, дарма що він сам кількакратно підкреслює, що цими виборами, не зацікавлений, гадаючи відслужити повну каденцію на становищі нью-йоркського губернатора. Однак, нема сумніву, що до теперішній найповажніший республіканський кандидат на президента Річард Ніксон зазнав подвійної поразки: і тому, що його персональна енергія на передвибірчій кампанії не принесла користі Республіканській партії, і тому, що його власний, традиційно республіканський стейт Каліфорнія перейшов на сторону демократів. Мала потяга для Ніксона, що його співпартійний суперник з президентськими амбіціями, сен. Вілліам Новленд, потерпів таку поразку, що взагалі зник з політичної арени. У цій ситуації логічно всі республіканці звертаються з боку Нелсона Рокфеллера. Інша річ, що вітрово-величезна перемога демократів надзвичайно поменшує шанси будь-якого республіканського кандидата на нового мешканця Білого Дому.

Мудра американська конституція зробила кількакратне перерву між виборами і відкриттям нового Конгресу. У цих найближчих кількох тижнях з'ясується найважливіша проблема співпраці республіканської адміністрації з демократичним Конгресом у різних ділянках внутрішньої і закордонної політики.

ЯК ПРОЩАТИСЯ...

Як прощатися, море, важко. Я в далеку дорогу — путь. Я туди, де цвітуть ромашки. Де світанки в лісах встають.

Де схилились високі лози, Воду п'ють із річної тми. Де зелені жолуді — сльози Ронять дуб на шляху прями.

Я поїду, а ти, як зараз, Будеш пинити свою блакить. Над тобою і сонце й мари, Чайка долі шукать летить.

Будеш ринуть в простір дальний, Барви змінювати шовити. І від мене слова прощальні Покинь віку в собі пошті.

ВАЛІНТИНА ТКАЧЕНКО

ПРОПАГАНДА І ДІЙСНІСТЬ

Після довгих безуспішних "дипломатичних заходів" — меморандумів і авдіонцій у совєтській та польській амбасадах і навіть поїздок до Варшави й Москви — Лемківський Допомоговий Комітет, відновлений 31 березня 1957 року, довівся несподіваних наслідків для нього самого з прохвот від польського уряду прибути до Варшави для обговорення справи допомоги лемкам у Польщі.

Лемківський Допомоговий Комітет, очолюваний американським промисловцем лемківського походження п. Петром Гардим, і Лемко-Союз, що з його ініціативи і під його патронатом постав загально-лемківський комітет, прийняв одержане в липні п. р. запілля польського уряду і вже у вересні вислали до Варшави делегацію, в склад якій уійшли — голова Лемко-Союзу пані Анна Юшак, голова Лемківського Релігійного Комітету п. Петро Гардий, і представник т. зв. карпатських в Америці, свящ. Роман Н. Саміло, секретар АРКСюзу і редактор москвофільської "Правди", видаваної "Обществом Русских Братств" у Філадельфії. Ця делегація перебула в Польщі від 5 до 24 вересня і добила навіть окремого договору, підписаного 9 вересня п. р. з польським міністерством праці і суспільної опіки в справі "допомоги для лемків у Польщі" і опублікованого органом українського Суспільно-Культурного Товариства, варшавським "Нашим Словом" у числі з 5 жовтня п. р.

Лемко-союзовські і карпатські органи у США представили підписання цього договору, як надзвичайне досягнення й успіх делегації, очолюваної п. Гардим, мовля, "наша делегація прочитала атмосферу для лемків в Польщі, прорубала путь і повернула на Лемківщині тім, що хочет возвращатися". Секретар АРКСюзу і гол. редактор "Правди" о. Саміло доінформував навіть американську пресу, що делегація дозволено добитися підписання договору з польським урядом в справі... переселення 200,000 лемків назад на Лемківщину...

Не всі ці інформації відповідають дійсності. В тексті 14-точкового договору, підписаного польським міністерством праці та сусп. опіки і Лемківським Допомогом. Комітетом, немає ніяких слів згадки чи навіть натяку на справу повертання лемків на відібрані їм землі. Увесь договір стосується тільки матеріальної допомоги для "лемків, які проживають у народній Польщі", а також розподілу цієї допомоги. З конкретних заходів у рамках цієї допомоги згадано тільки справу заснування "двох відрізняє лемківських сіл у повітах, в яких традиційно проживало лемківське населення", справу заснування "лемківської кооперативної хову овець і переробки вовни" і справу побудовання лікарні ім. д-ра С. Піжа в Вапєніні.

Не пішов польський уряд теж ні на ніякі вимоги Лемківського Допомогового Комітету в справі організації розподілу між лемками збирання з США фондів. В меморіалі, пересланому польському уряду, представникам

ДЕЩО ДЛЯ ЗАВЯТИХ ЧИТАЧІВ

"Ви можете збільшити швидкість читання до тисячі слів на хвилину!"

Це твердження Квінта В. Герина, вишкільного старшого Морських Дено біля Великих Озер в Ілліной, витримане в стилі так добре знайомому всім і всевідомому швидкокомерційного шарлатанства, можна було б збити легкою посмішкою і оправданим скепсисом або й іронією. Справді, неможливо ж, в найтендітніші органи проростання людської думки ідей вертеться скажений темп новітніх часів? Неможливо ж під тиском волі мозок людини спроможний перетравлювати відомості і враження насправді отой герметичний горщик, що варить картоплю за дві хвилини?

Але твердження Квінта Герина сперте на студії і дослідах багатьох університетів і каледжів, а тому варто йому приглянутися.

Отже досліди в Морській Школі біля Великих Озер виявили, що швидкість читання збільшилася в середньому на 45% після відповідного тренінгу. У деяких випадках курсанти збільшували швидкість читання з 300 слів на хвилину до 1000 по двадцять вишкільних сеансах.

Що найбільше несподіване в цих дослідах — це твердження, що швидкість читання не зменшує розуміння й засвоєння тексту, а навіть, при деяких умовах, його збільшує. Пояснюють це тим, що швидке читання змушує до більшого скучення уваги. Око в швидкому читанні скоплює з конетності угруповання слів у більших одиницях, як фрази, речення. А це сприяє кращому розумінню, поскільки думка виявляється не так у словах, як радше у реченнях і відступах.

При вправках у швидкому читанні рекомендується курити санта постановити собі, що швидке читання є їх метою. Далі змагати прочитати більше як одне слово за один погляд. Читасмо не тоді, коли

КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ ТРІОМФУВАЛА ТАНОЖ У ЖЕНЕВІ

(Закінчення зі стор. 1-шої)

ступі солістів з цілком українськими канті "Страшний відмінний голосами — то Суд", "св. Варвара" та інші, дужими, то слабшими, в драматичними, то ліричними, що надала хорів чисто народного, а не штучного характеру.

Але щодо репертуару, то він, без сумніву, може бути поліпшений в бігу праці. Так, таприк. "Херувимська" Бортнянського менше надається до концерту, а особливо в супроводі бандур, ніж старі українські народні пісні. Припускаємо, що диригент хору знають краще ніж критики, в який спосіб поліпшити репертуар, а тому, залишаючи це під їх розвагу, хочемо сказати про танцюристів "Орлика", до яких назагал критика і публіка поставилися, на жаль, значно холодніше. Газети пишуть, що танцюристи не досягають класичної, жалують за танцюристами Жарова. Інші відмічають, що вони, виконують "чисто", але "без ентузіазму", необхідного для народних танців, а як хвалять, то головне — убрання.

Таке відношення Женеві до цього ансамблю можна хіба пояснити тим, що наколи за останніх 40 років було в тому місті всього три поважних українських хороших виступів, демонстрацій українських танців була влаштовувана місцевими силами багато разів і один

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

Потрібно:
СУПЕРІНТЕНДЕНТА
2 1/2 гарних кімнат.
Газове опіщення.
Charles CARROLL, Law Office
31 St. Mark's Place, NYC
Between 9-11 A.M.

РОЗШУКИ

Мама пошукує сина.
ВАСИЛЯ КАЧМАРЧУКА,
родом з Лелювця, село Дашини,
пов. Ясло, якого забрали
були німці на працю до Німеччини
і від 1940 р. немає про нього
жодної вістки. Кто знає
бі про нього, прошу писати на
адресу його тети:
Tillie SUDYK
62 Grove Street, Singas, N. J.

Хто знає бі пошукує про мою
сестру ПАВЛО БЕРЕЖАНСЬКУ
зі села Ясін, пов. Лиса, а ко-
тра по приїзді до Америки де-
ребувала в Пітсбургу. Па, не
хай зволить повідомити:
Катерину БУТРИН
459 So. Verona Street
Bethlehem, Pa.

MISCELLANEOUS

ПЕЧАТКИ
різного роду
в різних мовах
— виробляє —
Roman IWANYUKY
1726 Park View Ave.
Bronx 61, N. Y.
Телефонувати:
вдень — GR 7-0729
ввечері — SU 2-9437
Щодо тривати час на
печатку адрес?
Зимовити:
"АРКА", "СВРМА"
або на повну адресу.
ПЕЧАТКА: 3 ліній у двох
інш. \$1.60
ВИСИЛАСМО ПОШТОЮ.

ГРИБИ
Імпортовані
з Польщі РОСИ.
Різи — цілі в частинках
KIRSCH MUSHROOM
168 Rivington St., NYC.
Tel. GR 3-5393

John RUDLOWSKI
246 East 5th Street
N. Y. C.
Виконують
МАЛЯРСЬКІ
РОБОТИ
в середній мешкан-
стві та приватній.
Ремонтують стелі, стіни
та ін.
Телефон:
SP 7-1936 and AL 4-5746

STEINWAY LODGE
Restaurant of Distinction
Приватні прийняття до 200
осіб у величезній залі дзер-
кал. Весільні прийняття на
спеціальній. Недільний
обід від 1-8 п. н. — \$3.00.
Замовлення на телефоні і
Різдво вже тепер — \$3.25
18-34 (Foot of) Steinway St.
ASTORIA, L. I.
Tel. AS 8-9813

Близько 100 років честної
обслуги.
BURNS BROS.
BROOKLYN, N. Y.
● Олива до організації
● Вугілля
● Печі на оливу
Tel. GLEmore 6-6500

НАДАЄ У ЛЕГКІ СПОСІБ
КУПУВАТИ СВОЇ БОНДИ
ЧЕРЕЗ ПЕРШО СЕЛАНТ

СПЕЦІАЛЬНІ
ПАЧКИ на РІЗДВО
до всіх країн
ЄВРОПИ й АЗІИ

Пачка Н \$28.10
5 фт. шинки без костей, 5 фт.
сметанкового масла, 5 фт. чи-
стого сирка, 5 фт. цукру.

Спеціальна N. 3 \$32.83
1000 г. найкращої Бразильської
кави, 1000 г. Голландського
какао, 1000 г. чистого сирка,
1000 г. сметанки, 3000 г.
цукру, 250 г. цукрово-
го чаю, 500 г. розливе-
ної шоколаду, 500 г. сирка,
45% топи, 1000 г. сирка,
500 г. сушених печив, 200
американських папірок.

Спеціальна для жінок \$76.20
3 1/2 ярда 100% вовняної матерії
на плац, 3 ярда 100% вов-
няної матерії на жіночий костюм,
6 ярдів відповідної підшивки-
ревої, 3 ярда 100% вовни на
суконку, 8 ярдів ревою на
суконки і блузки, 8 ярдів
перкалю на літні суконки і
блужки.

НЕ ОГОЛОШЕННЯ, С ДІЯ
ВАС ВАГТОСТІ, 50 центів.

Витити його і залучити з Ва-
шим замовленням до нас і мо-
жете відтягнути 50¢ від ціни.
Ждайте наших повних ката-
логів на пакети-дарунки і ліки.
Ми є керівні фірма у пере-
силці ГРОШІ до країн, по
спеціальній ставці 10 рублів за
долар. Прощу довідатися.

GRAMERCY — DEPT. S
744 Broad Street
NEWARK 2, N. J.
Дозволено і забезпечено.

RESTAURANT

GRIPSHOLM
RESTAURANT
324 East 57th Street, N. Y.
Найліпше шведське
SMORGASBORD
Ітерукси — Котейлі — Обіди
Відкрито: кожного дня.

REAL ESTATE

БУДІНКИ на ПРОДАЖ
у БРУКЛІНІ
2-род., ціна \$22,000, готівки
\$5,000.
8-род., рент — \$5,500, ціна —
\$25,000, готівки — \$5,000.
Будинки в доброму стані, в
гарній секції.
Давонити: PR 2-2323
Mohlyyn

FARMS FOR SALE

ПРОДАЖ
ІЗ ВІРАТОЮ!

Вдова ПРОДАЄ
ФАРМУ
близько рос. церкви.
Влантування на 4 тисяч
кі курей, 7 акрів, новий
4-кімнатний дім і гараж.
A. SEWATCH
Alexander Avenue
R. D. 2 Lakewood, N. J.
Lakewood 6-2784

MISCELLANEOUS

Не чекайте аж Вам забракне!
Зробіть запас вже тепер на
неділю. Доставка даром!
Hempstead 1 Оклиця.
Телеф. Ivanhoe 3-1888
WALTER PODBIELSKI
LIQUOR STORE
Всі популярні марки. Загра-
ничні і домашні лікери, вина.
141 Westbury Blvd.
Hempstead, L. I.

MISCELLANEOUS

FORE — свіжо видобу-
те з компанії "Синє вугілля".
Найбільший вугільний склад в мі-
сті. Одна величина — докладно
вміє. Для довгої тривалості те-
поти. На базисі забезпечення
бюджетний план.
FIORE BROS., 40 La Salle St.
Staten Island 3, N. Y.
Gibraltar 2-5900

ВІПЕВНІТЬСЯ,
що Ваша
ДАРУНОК-ПОСІЛКА
до КРАЮ
100% забезпечена

Коли висилате свій
дарунок, впевніться, що
висилате його через ав-
торизовану фірму і ви-
магайте доказу забезпе-
чення.

Це є у Вашому найліп-
шому інтересі посилати
через відповідальну фір-
му, яка є в бізнесі понад
5 років. Ми гордимось
нашою вичливною, до-
брово, уважною і скорою
обслугою.

Пакунки одержані по-
штою, погоджується і
виправляється рахунок до
24-ох годин.

Зайдіть до одного з наших
юр і жадайте, щоб керівник
показав Вам посвідчені від-
писки нашої забезпеченої
поліції "from Door to Door".

GLOBE PARCEL
SERVICE, Inc.

Пиніть або телефонуйте за
найновішим інформаційним
каталогом.

716 Walnut Street
PHILADELPHIA 6, Pa.
Tel. WALnut 5-3455

1991 Broadway
New York 23, N. Y.
Tel. LYceum 5-0900

4102 Archer Avenue
Chicago 32, Ill.
Tel. FRontier 6-6399

1313 Addison Rd.
Cor. Superior Ave.
E. 71st Street
Cleveland 3, Ohio
Tel. UTah 1-0807

390 West Broadway,
So. Boston 27, Mass.
Tel. ANDrew 8-8764

6446 Michigan Ave.
Detroit 10, Michigan
Tel. TASHmore 5-7560

683 Hudson Ave.
Rochester, N. Y.
Tel. BAKER 5-5923

263 Market Street
Newark 2, N. J.
Tel. MARKET 3-1968

346 — 3rd Ave.
Pittsburgh 22, Pa.
Tel. GRant 1-3712

Посмертні Згадки

ЯКІВ МАЛІН, член Б-на св.
Володимира, Відд. 130 УН-
Союзу в Нью-Йорку, помер
5-го листопада 1958 р. Похор-
оний народився 1887 р. в селі
Новошні, пов. Дашиня, Зах.
Україна. Залишив у глибоко-
му смутку сина Юрія і дві
заміжні доньки — Олену і
Марію та зятя М. Наконеч-
ного. Похорон відбувся в по-
неділю, 10-го листопада 1958
року, о год. 9:00 ранку, з по-
хоронного заведення П. Яре-
ми і церкви св. Юрія. Члени
Відд. 130, які не працюють, по-
винні взяти участь у Похоро-
ні і віддати цим останню
прислугу Покійному. — Віс-
на Помі Пам'яті.
М. Козаль, секр.

MISCELLANEOUS

BACZEWSKI
ДОБІРНІ
ПОЛЬСЬКІ НАПІТКИ
знову до набуття

Ялівка
Контуміка
Каміка
Афіняк
Сявоніка
Горілка
Чиста
Жубріка
Вішнік

Одиникий імпортер
в ЗДА
Tower Eximpro,
INC.
70-02 Cypress Hills St.
RIDGEWOOD 27, N. Y.
Tel. VANDyke 1-0510
В НЬО ДЖЕРСІ телефон:
BOLLER BEVERAGES Inc.
Elizabeth 5-6800.

Цей щирний Різдвяний Споживчий артикул — прошу, витити і зберегти.

"ORBIT
306 E. 9th STREET
NEW YORK 3, N. Y.

ПАЧКИ СПОЖИВЧІ на РІЗДВЯНІ СВЯТА
ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ й АЗІИ.

Ось відрізь поодинокі артикули і їх ціну, разом із митом.

ДОВІЛЬНИЙ ВИБІР ТОВАРІВ.

Мука 5 ф.	\$0.70	Шоколада 1 ф.	\$1.45	Пор. ванілі 4 1/2 ун.	\$0.35
Цукор 5 ф.	\$0.86	Чай 4 унці	\$0.58	Ванілі 1 ліска	\$0.26
Риж 5 ф.	\$1.20	Какао 1 ф.	\$1.50	Мігдаль 1 ф.	\$1.60
Масло 2 ф.	\$1.80	Шинка 3 ф.	\$4.25	Оріхи 1 ф.	\$0.70
Смалець 2 ф.	\$1.22	Шинка 11 ф.	\$14.50	Фіги і дакт., п. 9 у	\$0.25
Олива 1 ф.	\$1.25	Порошок до печива	\$0.20	Родзинки 1 ф.	\$0.38

Поштова оплата паки 11 ф. — \$4.80

Оплата маніпуляційна

при двох перших паках \$6.50

Доставка від 4-6 тижнів

Виконуємо листовні замовлення!

СПІШІТЬ ІЗ ЗАМОВЛЕННЯМ НА РІЗДВЯНІ СВЯТА!

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й інших
Користуйтеся послугами ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВИЧЛИВОЇ І СКОРОЇ ФІРМИ

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.
(Licensed by the USSR)

135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel. CHelsea 3-2583

НАШІ ВІДДІЛИ:

39 Raymond Plaza W.
NEWARK, N. J.
Tel. MARKET 2-2877

141 Second Ave.
N. Y. C.
Tel. GR 5-7430

132 Franklin Ave.
HARTFORD, Conn.
Tel. CHapel 6-4724

332 Fillmore Ave.
BUFFALO 6, N. Y.
Tel. MOhawk 2674

900 Literary Rd.
CLEVELAND 13, Ohio
Tel. TOWER 1-0461

11339 Jos. Campau
DETROIT 12, Mich.
Tel. TOWnsend 9-3980

632 W. Girard Ave.
PHILADELPHIA 23, Pa.
Tel. WALnut 5-8878

308 W. Fourth St.
BOSTON 27, Mass.
Tel. ANDrew 8-5040

По всі запити, що відносяться до висилки пакунків Вашим Рідним і Другим,
звертайтеся до наших досвідчених, вичлиливих і уважливих керівників, які радо
дадуть Вам всі необхідні інформації.

Обдаруйте своїх Близьких і Рідних — ПОСИЛКОЮ — на РІЗДВО
І НОВИЙ РІК!

Наша велика фірма користується довірою тисяч задоволених клієнтів, га-
рантує на 100% доставку кожної посилки.

Кожну посилку висилася на протязі 48 годин і приходить на місце
призначення через 6-7 тижнів (летунською поштою через 7-12 днів).

В крамничий вибір першокласних харчових продуктів, мануфактурних ви-
робів, шкіри, хусток на голову, взуття, годинників і т. п., по дуже низьких цінах.
Затягте, що ми є спеціалісти у всьому, що відноситься до висилки пакунків.

МАРНО КАЛІАС ЗВІЛЬНИ-
Ш З МЕТРОПОЛІТАНОЇ
ОПЕРИ

Нью-Йорк. — Директор Мет-
рополітаної опери Рудольф
Бінг повідомив славу спі-
вачку Марію Каліас, що
звільняє її з праці в опері.
Марія Каліас була тоді в
Далласі, Техас, і заявила,
що це є для неї несподіван-
кою, хоч вона не могла співа-
ти в ті дні, в які повинна бу-

MISCELLANEOUS

HALLETT & HALLETT
ДИРЕКТОРИ
Похоронного Заведення
від 1854
HALLETT HOMESTEAD
147th St. and Northern Blvd.
FLUSHING
Howard L. Hallett, Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer
Flushing 9-0062

PARCEL & TRADING
CO.
80 East 7th Street
NEW YORK CITY 3, N. Y.
Tel. OREGon 4-3930

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи
ФАХОВО — СКОРО — СКОРО.
ВИСИЛКА І МИТО ПЛАТИТЬСЯ ТУТ.
Летунською поштою до 8-10 днів.
Масо на складі ГУРТОМ І ДЕТАЛЬНО такі товари:
ШКИРІ м'яку і тверду — ХУСТИКИ швейцарські, японські,
аргентинські та інші. МАТЕРІАЛИ вовняні і льняні, і місцеві — ПОЛОТНА — ВИШИ — ОКСАМІТИ
СТРУКЦИ та ін. МАШИНИКИ до стрижень — БРИТ-
ВИ та НОЖИКИ — також різноманітні ДІЯМАНТИ до рі-
зання скла у великому виборі.
— ЦІНИ НИЗЬКІ —
Крамничий відкритий:
ЩОДЕННО — від 9-ї рано до 8-ї вечора,
у НЕДІЛЮ — від 9-ї рано до 4-ї по пол.

ПАЧКИ до всіх країн Європи
без МИТА...
ВИСИЛАСМО — ХАРЧІ, ОДЯГ, ВЗУТТЯ, МАШИНИ,
АКТОРДОНІ І багато інших речей.
НАЙНОВІШІ ЛІКИ
Найнижчі ціни. — На бажання висиласмо каталог.
Також ПЕРЕСИЛАСМО ГРОШІ.
S. DZIAKIEWICZ AGENCY
860 So. Broad Street TRENTON 10, N. J.
Бюро відкрито ЩОДЕННО — до год. 6-ї веч.
у СУБОТУ — до год. 3-ї по пол.

це робити, згідно з кон-
трактом. Бінг звільнив спі-
вачку за те, що „порушила
умови контракту”.

СКОРО **НАЙЛІПШЕ**
ГРОШІ
ДО КРАЮ
10 рублів — за \$1.00
Оплата \$5.00 за пересилку
до \$50.00
Експресна доставка до 2-ох
тижнів.

ПОВНА ГАРАНТІЯ
ПОСВІДКИ ОДЕРЖАННЯ
GRAMERCY
744 Broad Street
NEWARK 2, N. J., USA
Дозволено і забезпечено
Департаментом Банків.

ПОРДАНСЬКИЙ КОРОЛЬ Гус-
сей, його прем'єр Самір ель
Ріфай і шеф штабу армії ген.
Гафиз Маллі вилетіли до пор-
ту Акабі над Червоним морем,
звідки від'їздили останні час-
тини англійського війська, які
врятували вліті цього року

ПОРДАНІЮ від упадку. В Пор-
данії і в Лівані нема вже ні
одного англійського та амери-
канського полка.
Суттєві в підприємствоз
що оголошують
в „Свободі”

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

3 1/4 **РІЧНО**
кредитоване,
або платве
2 рази в рік.

ПОЧАВШИ 1-го СІЧНЯ 1958 р.

- Ощадності, забезпечені до \$10,000
- Гроші, одержані до 15-го листопада, будуть
- Родо приймаємо нові конта, від \$1.00 вгору.

IRVING SAVINGS
and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (bl. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ї рано до 3-ї по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ї до 8-ї вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНІВІ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПО-
ТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДРОЖНІ
ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕК-
ТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

Посиліть вислати Рідним і Другим ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ
Найбільш відповідальна фірма ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи і других
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED BY U.S.S.R.)
BROOKLYN, 1530 Bedford Ave. (cor. Lincoln Place.) Tel. IN 7-8465 — IN 7-7272
NEWARK, N. J. — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel. MI 2-2452 — MI 2-1681
Відкрито, в НЕДІЛІ — від